

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Основные моменты на испанском (из инструкции)

PARE ENSEGUIDA — остановитесь и заглушите двигатель. Риск серьёзных повреждений.

PARE EL MOTOR — остановитесь и заглушите двигатель. Риск серьёзных повреждений.

REVISIÓN URGENTE — необходимо срочное техническое обслуживание в авторизованном сервисном центре Volvo

CONSULTE MANUAL — см. руководство по технической эксплуатации автомобиля

REVISIÓN NECES — требуется техническое обслуживание автомобиля в авторизованном сервисном центре Volvo в кратчайшие сроки

MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN — время для прохождения планового технического обслуживания. Дата обслуживания назначается, исходя из пройденного километража, количества месяцев с момента последнего технического обслуживания и количества моточасов (время работы двигателя)

CONTROLAR NIVEL DE ACEITE — проверьте уровень моторного масла (сообщение появляется каждые 10 000 км пробега)

A

■ **ANTIDSLIZANTE REVISIÓN NEC** — система STC/DSTC была отключена из-за неисправности

■ **ARRANQUE DIRECTO. ON/OFF** — прямая активация топливного нагревателя (Webasto)

■ **AUTONOMÍA HASTA DEPÓSITO VACÍO** — остаток топлива в баке. Расчёт основывается на данных среднего потребления на протяжении 30 последних км. Когда топлива остаётся меньше, чем на 20 км, дисплей показывает “—”

■ **AYUDA ESTACIONAM ACTIVADA EXIT PARA DESACTIV.** — работает система помощи при парковке (парктроник), нажмите EXIT чтобы её отключить

■ **AYUDA ESTACIONAM DESACTIVADA ENTER PARA ACTIVA** — система помощи при парковке (парктроник) отключена, нажмите ENTER чтобы её включить

■ **AYUDA ESTACIONAM REVISIÓN NECES.** — системе помощи при парковке (парктроник) требуется техническое обслуживание

B

■ **BOMBILLA FUNDIDA** — перегорела одна из ламп внешних световых приборов

C

■ **CAPÓ ABIERTO** — открыта крышка багажника

■ **CLIMAT AUTOM.** — автоматическая регулировка климата

■ **COMPRUEBE LUZ DE FRENO** — проверьте стоп-сигнал (перегорела одна из ламп стоп-сигнала)

■ **CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM. DESC.** — функционирование системы стабилизации STC/DSTC ограничено из-за высокой температуры тормозных дисков. Система возобновит свою работу при возврате температуры в норму

■ **CONTROLAR NIVEL DE ACEITE** — проверьте уровень моторного масла (сообщение появляется каждые 10 000 км пробега)

■ **CONSUMO DE COMBUSTIBLE ACTUAL** — текущий расход топлива. Рассчитывается раз в секунду, значение на дисплее обновляется раз в 2 секунды. При остановке дисплей показывает “—”

■ **CONSUMO MEDIO DE COMBUSTIBLE** — средний расход топлива с момента последнего сброса (кнопка RESET). Внимание: использование топливного нагревателя (Webasto) может исказить показания

■ **CRUISE-ON/OFF** — круиз-контроль включён/выключен

F

■ **FILTRO DE CARBONILLA LLENO** — VER MANUAL — сажевый фильтр заполнен более чем на 80%, см. руководство по эксплуатации

M

■ **MODO ACCIDENTE** — CONSULTE MANUAL — аварийный режим, см. руководство по эксплуатации (система сократила функционирование автомобиля после аварии, так как есть вероятность повреждения топливных или тормозных магистралей, либо других важных узлов автомобиля)

■ **MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN** — подошёл срок прохождения планового технического обслуживания автомобиля. Дата обслуживания назначается, исходя из пройденного километража, количества месяцев с момента последнего технического обслуживания и количества моточасов (время работы двигателя)

N

■ **NIVEL REFR. BAJO PARE EL MOTOR** — низкий уровень охлаждающей жидкости, заглушите двигатель (критическая ошибка)

■ **NO CINTUR. TRAS. EN USO** — задние ремни безопасности не пристёгнуты

P

■ **PILA MANDO BAJO VOLTAJE.** — низкое напряжение батареи на пульте дистанционного управления

■ **PUERTA ACOMPAÑANTE ABIERTA** — открыта пассажирская дверь

■ **PUERTA CONDUCTOR ABIERTA** — открыта водительская дверь

■ **PUERTA TRASERA DERECHA ABIERTA** — правая задняя дверь открыта

■ **PUERTA TRASERA IZQUIERDA ABIERTA** — левая задняя дверь открыта

R

■ **REPONER LAVAPAR** — закончилась омывающая жидкость

S

■ **STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU** — система стабилизации STC/DSTC временно отключена. При запуске двигателя система запускается автоматически.

T

■ **TEMPORIZADOR 1 (2)** — 1 или 2 таймер топливного нагревателя (Webasto)

- VELOCIDAD MEDIA — средняя скорость. При отключении питания компьютер сохраняет среднюю скорость и затем использует это значение в дальнейших расчётах при продолжении движения
- VELOCIDAD EN MILLAS POR HORA — средняя скорость в милях/час (для некоторых стран)